

ON HAN RIVER

한강에서

Music by Wayne Chai

채완수 작곡

한용운 시

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of four systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various dynamics and performance instructions:

- System 1:** Starts with *Freely* and a 3+4 time signature. Dynamics include *mf*, *sf*, *f*, *mf*, *sf*, and *f*. Performance instructions include *Freely* and *a tempo*. There are multi-measure rests of 2 and 4 measures.
- System 2:** Starts with a multi-measure rest of 2 measures. Dynamics include *mp* and *f*. Performance instructions include *accel.*, *Freely*, and *cresc.*. There are multi-measure rests of 2 and 4 measures.
- System 3:** Starts with a multi-measure rest of 3 measures. Dynamics include *mp*. Performance instructions include *rall.* and *cresc.*. There are multi-measure rests of 4 and 2 measures.
- System 4:** Starts with a multi-measure rest of 4 measures. Dynamics include *sf*, *ff*, *f*, *sf*, *sf*, *f*, and *dim.*. Performance instructions include *a tempo*. There are multi-measure rests of 2 and 4 measures.

2 5

cresc. f *ff fp*

gliss. *U*

Full _____ of _____ wine, _____
 술 - - - - - 신 - - - - - 고 - - - - -

mf sf f sf mp *cresc.*

6

fp *cresc.* *mf* *cresc.* *f* *ff*

wo - men _____ on _____ board, _____
 계 - - - - - 집 - - - - - 신 - - - - - 고 - - - - -

mf sf f mp sf f

7

fp *cresc.* *dim.* *fp* *dim.*

U *U*

sail, bal - loon - ing _____ by the gail wind, _____
 돛 가 득 히 - - - - - 바 램 실 고 - - - - -

fp p *cresc.*

8th

8

mf *cresc.* *ff* 3

row - ing a - gainst flow - ing cur - rent,

물 거 슬 러 - 노 질 하 여 - - -

p *f* *f* *cresc.*

9

fff *dim.* *fp* *dim.*

thought you might go end - less - ly far,

가 고 갈 줄 알 았 더 니 -

ff *f* *mf* *cresc.*

10

mf *dim.* *p*

'round the moun - tain, a - long the bend - ing,

산 - 돌 고 물 굽 은 곳 - 에 -

mp *mp* *mf*

8^{vb}

re - - - turn to the
다 - - - 시 - - - 돌 - - - 쳐 - -

place you left.
오 - - - 더 - - - 라 - - -

composed on October 31th, 1988.

NOTATION

- S·V (senza vibrato) = non vibrato = 비브라토 없이
- P·V (poco vibrato) = narrow vibrato = 약간의 비브라토
- ~~~~~ L·V (lento vibrato) = slow vibrato = 느린 비브라토
- tr~~~~~ M·V (molto vibrato) = strong wide vibrato (=almost trill) = 강하고 큰 비브라토
- ∩ 1/4 Tone rising (up) = 1/4 음 올림
- ∪ 1/4 Tone falling (down) = 1/4 음 내림
- tr~~~~~ (tr~~~~~) 1/4 Tone Trill = 1/4 음 트릴
- ／ (\) chromatic (or microtone) glissando = 반음계 (또는 미분음) 글리산도